

UNIVERSITATEA “OVIDIUS” DIN CONSTANȚA
ȘCOALA DOCTORALĂ DE ȘTIINȚE UMANISTE
DOMENIUL DE DOCTORAT FILOLOGIE

TEZĂ DE DOCTORAT
REZUMAT
NOUL ISTORISM ȘI LITERATURA
CONTEMPORANĂ JAPONEZO-AMERICANĂ

COORDONATOR ȘTIINȚIFIC
PROF.UNIV.DR. EDUARD VLAD

STUDENT-DOCTORAND
IULIANA VIZAN

CONSTANȚA, 2017

CUPRINS

INTRODUCERE

1. CADRUL CONCEPTUAL: DINCOLO DE NOUL ISTORISM

- 1.1 Despre noul istorism: concepte, definiții, interpretări
- 1.2 Japonezo-americanii și perioada celui de-al doilea război mondial
- 1.3 Mai multe concepte și definiții: Spre o analiză neo istoristă a literaturii japonezo-americane

2. CITIND BIOGRAFIILE JAPONEZO-AMERICANE DINTR-O PERSPECTIVĂ NEO ISTORISTĂ

- 2.1 Biopolitică și bioputere în *Citizen 13660* de Miné Okubo și *Poston: Camp II, Block 211* de Jack Matsuoka
- 2.2 Ideologie în *Farewell to Manzanar* de Jeanne Wakatsuki Houston și James D. Houston
- 2.3 Istorie și gândire ideologică în Hiroshi Kashiwagi *Starting from Loomis and Other Stories* de Hiroshi Kashiwagi și *Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family* de Yoshiko Uchida

3. ANALIZÂND POEZIA JAPONEZO-AMERICANĂ DINTR-UN PUNCT DE VEDERE NEO ISTORIST

3.1 Putere și opoziție în poeziile lui Mitsuye Yamada din *Camp Notes and Other Writings*

3.2 Reprezentări culturale ale puterii în poeziile lui Lawson Fusao Inada din *Legends from Camp*

4. O INTERPRETARE NEO ISTORISTĂ A ROMANELOR JAPONEZO-AMERICANE

4.1 Reprezentări ale puterii în *The Buddha in The Attic* și *When the Emperor Was Divine* de Julie Otsuka

4.2 Opoziție la puterea și ideologia postbelică în *No-No Boy* de John Okada

4.3 Cultură, putere și societate în *I Hotel* de Karen Tei Yamashita

5. O LECTURĂ NEO ISTORISTĂ A TEATRULUI JAPONEZO-AMERICAN

5.1 Istorie, putere și cultură în *Sisters Matsumoto* de Philip Kan Gotanda

5.2 Voci japonezo-americane în conflict în *Fish Head Soup* de Philip Kan Gotanda

5.3 Unde istoria întâlnește prezentul: *GiLArex* de Karen Tei Yamashita

CONCLUZIE

BIBLIOGRAFIE

ANNEXE

TEZĂ DE DOCTORAT

REZUMAT

NOUL ISTORISM ȘI LITERATURA CONTEMPORANĂ JAPONEZO-AMERICANĂ

Cuvinte cheie: istorie, cultură, putere, bioputere, biopolitică, ideologie, discurs, noul istorism, etnicitate, identitate de gen, japonezii americani, asimilare, al doilea război mondial, a cincea coloană a Japoniei, the Yellow Peril, lagăre de internare, mișcarea pentru drepturile asiaticilor americani.

Această teză analizează literatura contemporană japonezo-americană și lucrează în principal cu concepte precum putere, ideologie, discurs și istorie. Biografiile, poeziile, romanele și piesele de teatru selectate includ percepția scriitorilor despre prima parte a anilor 1940. Întrucât textele se axează pe cel de-al doilea război mondial și pe modul în care japonezii americani erau tratați în acea perioadă, cercetarea include de asemenea detalii legate de anii 1960 și 1970, când participanții la mișcarea pentru drepturile asiaticilor americani au luptat alături de alte grupuri de culoare în speranța abolirii discriminării bazate pe rasă. Focalizarea pe conceptele mai sus menționate, concepte ce trimit la noul istorism, este un aspect important al cercetării pentru că ne concentrăm pe modul în care publicul a acceptat textele în ultima parte a secolului XX și prima parte a secolului XXI. Această disertație investighează comunitatea japonezo-americană din anii 1940, găsind și lucrând cu surse secundare din ziare, reviste și arhive în ceea ce privește aceeași perioadă.

Capitolul teoretic, “Cadrul conceptual: Dincolo de noul istorism”, cuprinde trei părți și are ca principal scop evidențierea conceptelor cheie și a definițiilor legate de noul istorism, perioada celui de-al doilea război mondial și trăirile japonezilor americani. Primul subcapitol face referire la o selecție de cărți și articole care au ajutat la crearea cadrului teoretic.

*Historicism*¹ de Paul Hamilton și *New Historicism and Cultural Materialism*² de John Brannigan precum și articole ce aparțin lui William Dean, Dwight Hoover și Winfried Fluck sunt folositoare pentru prezenta analiză, întrucât au ajutat în înțelegerea acestei teorii literare. Analiza se concentrează și pe interpretarea lui Stephen Greenblatt cu privire la noul istorism și pe conceptele de putere și discurs ale lui Michel Foucault. Alți termeni discutați de Hayden White sunt istoria, poetica istoriei și emplotment³. Această parte a lucrării dovedește că noul istorism este un concept mai complex al culturii care se axează pe interdisciplinaritate, putere și ideologie, în timp ce accentuează micile povești în locul de o singură istorie.

Cel de-al doilea subcapitol teoretic se ocupă de americanii cu origine japoneză în timpul celui de-al doilea război mondial. Cartea lui Akia Iriye, *Power and Culture: The Japanese American War 1941-1945*⁴, evidențiază conceptul de putere, concept ce este interpretat în funcție de forța militară a Japoniei și a Americii. În cartea lui, *American Power, the New World Order and the Japanese Challenge*⁵, William Nester vede puterea unui stat ca fiind omniprezentă. Această secțiune discută și semnarea Ordinului Executiv 9066, dar și consecințele întrebărilor nr. 27 și 28 din chestionarul de loialitate din 1943. În cartea sa, *Legacy of Injustice: Exploring the Cross-Generational Impact of the Japanese American Internment*⁶, Donna Nagata analizează această problemă a răspunsului la întrebările de loialitate, acest lucru stârnind conflicte atât pentru Issei⁷ cât și pentru Nisei⁸. Cartea lui Greg Robinson *By Order of the President*⁹ este un lucru valoros pentru această parte a lucrării pentru că discută viața japonezilor americani în lagăre în timp ce face diferența dintre lagărele de internare din America și lagărele de exterminare naziste.

A treia secțiune a capitolului discută conceptul de cultură așa cum este definit de Foucault în *Hermeneutics of the Subject*¹⁰. Potrivit autorului, cultura nu include numai trăiri și valori tradiționale, dar și mecanisme de selecție și excludere. Aici cultura poate fi asociată cu puterea ce include legătura cu istoria textelor. În același timp, se axează pe probleme de gen,

¹ *Istorism* tr.n.

² *Noul istorism și materialismul cultural* tr.n.

³ Ansamblu de evenimente istorice într-o narațiune cu intrigă.

⁴ *Putere și cultură: Războiul japonezo-american 1941-1945* tr.n.

⁵ *Puterea americană, noua ordine mondială și provocarea japoneză* tr.n.

⁶ *Moștenirea nedreptății: Explorând impactul dintre generații al internării japonezilor americani* tr.n.

⁷ Prima generație de imigranți japonezi.

⁸ A doua generație de imigranți japonezi, născuți în Statele Unite și, implicit, cetățeni americani.

⁹ *Din ordinul președintelui* tr.n.

¹⁰ *Hermeneurica subiectului* tr.n.

identitate etnică și individualitate într-o societate prin accentuarea asimilării asiatico-americane. Alți termeni relevanți sunt bioputerea și biopolitica lui Foucault. Aceștia sunt foarte utili pentru înțelegerea noului istorism întrucât se referă la capacitatea de a controla oamenii și, implicit, populațiile. Alți termeni importanți sunt capitalul cultural și imperiul. De vreme ce capitalul cultural se referă la cunoștințe culturale, politică, ideologie și identitate în timpul anilor '60, imperiul vede Statele Unite drept o țară construită datorită ideologiei accentuând cultura și politica.

Capitolul doi, intitulat “Citind biografiile japonezo-americane dintr-o perspectivă neo istorică”, are trei părți: prima axându-se pe *Citizen 13660*¹¹ (1946) de Miné Okubo și pe *Poston: Camp II, Block 211*¹² (1974) de Jack Matsuoka. Subcapitolul se ocupă de diferitele căi de a dovedi modul în care biopolitica și bioputerea sunt relatate de cei doi scriitori în biografiile lor. Ei expun modul în care oamenii erau controlați în centrele și lagărele de internare. Materialele secundare s-au dovedit a fi folositoare în prezenta analiză, iar aici putem menționa ziare din lagărele de concentrare precum *Tanforan Totalizer* și *The Poston Chronicle*, articole din *Los Angeles Times* și *The Washington Post*. Aceste articole au întărit ideea că japonezii americani au fost, într-adevăr, controlați în timpul celui de-al doilea război mondial.

Potrivit biografiilor lui Okubo și lui Matsuoka japonezii americani au fost trimiși să locuiască în lagăre temporare și permanente sub supraveghere constantă. Numele lor erau limitate la un număr, în acest fel fiind similari cu prizonierii. Un desen cu titlul “Coming Soon! Poston Water Festival”¹³ din ediția anului 1942 a ziarului *Official Daily: Press Bulletin* dovedește că persoanele internate în lagăre participau la diferite activități și se asociau cu alte grupuri etnice. Desenul arată doi copii inofensivi de proveniență japonezo-americană, o fată îmbrăcată ca un nativ american și un băiat îmbrăcat ca un japonez. Desenul arată că rezervațiile pentru nativii americani și lagărele de internare japonezo-americane sunt, de fapt, locuri de relaxare, nu închisori. O interpretare oficială a desenului ar fi că reținerea japonezo-americanilor este pentru binele lor și că cei doi copii nu au avut nimic de-a face cu acțiunile distrugătoare împotriva Statelor Unite. În schimb, aceștia sunt viitorii japonezo-americani asimilați.

Mai important, biopolitica și bioputerea erau folosite când naratorii își aminteau de chestionarul de loialitate din 1943. Aceste întrebări au fost problematice pentru că cereau

¹¹ *Cetățeanul 13660* tr.n.

¹² *Poston: Lagărul II, Blocul 211* tr.n.

¹³ “În curând! Festivalul apei din Poston” tr.n.

supunere față de Statele Unite și respingerea Împăratului japonez. Autoritățile știau ca în codul de onoare al japonezilor americani venerarea lui Mikado¹⁴ era crucială. Problema refuzului avea de-a face cu recunoașterea loialității față de Împărat a primei generații de imigranți. Majoritatea celei de-a doua generații se simțea mai puțin obligată față de acel cod. Câțiva dintre ei s-au oferit voluntar în echipa de luptă japonezo-americană. Matsuoka ironizează cele două întrebări folosind fraza “to be or not to be loyal”¹⁵ pentru a face o aluzie discretă, dar clară la adresa lui *Hamlet* de Shakespeare (130).

A doua parte a capitolului tratează *Farewell to Manzanar*¹⁶ (1973) de Jeanne Wakatsuki Houston și James D. Houston și expune modul în care ideologia funcționa în spațiul american în perioada celui de-al doilea război mondial. Materiale secundare au ajutat în analiza acestei biografii. Câteva dintre ele sunt recenziile lui Robert Wilson și a lui Forrest LaViollette, interviul lui Anthony Friedson cu Jeanne Wakatsuki Houston, aluziile la ziarul *Manzanar Free Press* și articole din ziarele americane *The Washington Post* și *Los Angeles Times*.

Această biografie analizează ideile dezbătute în anii 1940 și 1950 iar aici putem menționa ideologia anti-japoneză care s-a remarcat prin replici jignitoare precum “*Japs go back where you came from*” (Wakatsuki Houston, Houston 136)¹⁷ sau “*Why don’t you all dirty Japs go back to Japan!*” (Wakatsuki Houston, Houston 168)¹⁸. Situații similare au fost întâlnite și în articolul lui Patrick Okura din *The Washington Post* sau în articolul lui Sonni Efron din *Los Angeles Times*. Acestea au întărit faptul că publicul american era ostil și neprietenos cu japonezii americani. Mai mult, naratoarea din *Farewell to Manzanar* își amintește prima oară când profesoara a rugat-o să citească o pagină cu voce tare, iar o colegă a spus: “*Gee, I didn’t know you could speak English*” (Wakatsuki Houston, Houston 141)¹⁹.

A treia parte a capitolului se axează pe *Starting from Loomis and Other Stories*²⁰ (2013) a lui Hiroshi Kashiwagi și pe *Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family*²¹ (1982) a lui Yoshiko Uchida în timp ce pune accentul pe istorie și gândire ideologică. Analizând

¹⁴ Mikado era Împăratul Japoniei.

¹⁵ “a fi sau a nu fi loial” tr.n.

¹⁶ *La revedere, Manzanar* tr.n.

¹⁷ “Japonezilor, duceți-vă înapoi de unde ați venit” tr.n. Prescurtarea “Jap” de la “Japanese” (eng.) era o formă de insultă la adresa Japonezilor.

¹⁸ “De ce nu vă duceți voi, japonezi murdari, înapoi în Japonia?” tr.n.

¹⁹ “Hoho, nu știam că poți vorbi engleza” tr.n.

²⁰ *Pornind din Loomis și alte povești* tr.n.

²¹ *Exil în deșert: dezbinarea unei familii japonezo-americane* tr.n.

cum influența funcționează cu ajutorul ideologiei și a mijloacelor culturale, subcapitolul reflectă contextul politic și istoric al celui de-al doilea război mondial și formarea identității naratorilor în lagărele de concentrare. Articole online aparținând lui Edward Yoshida și Gus Thompson, articole de Rocío Davis, Roger Daniels și John Culley și articole din ziare precum *Los Angeles Times*, *New York Times* și *The Washington Post* au contribuit la înțelegerea biografiilor selectate.

Ambele biografii ating aspectul sensibil al completeării chestionarului de loialitate. În timp ce Kashiwagi menționează decizia de a renunța la cetățenia americană, devenind astfel un “No-no boy”, Uchida adaugă faptul că japonezii americani nu ar fi trebuit să fie izolați în momentul înrolării în armată pentru că italienii sau germanii americani au avut șansa să lupte alături de americani. Articole din *New York Times* și *Los Angeles Times* au întărit idea lui Uchida, în acest fel dovedind că japonezii americani erau în primul rând discriminați datorită înfățișării și a culorii pielii. În articolul din 1944 “America At War: Danger of Racism”²² din *The Washington Post* autorul spune că: “The real danger, however, is in our attitude toward the Japanese, not toward the Germans. Here the racial hatred is already in full bloom and is even taken out on loyal Americans who happen to have Japanese ancestry” (Menefee 8)²³. Un alt articol din 1972 publicat în *Los Angeles Times*, “Nisei Wartime Camps: A Negative Portrait”²⁴ spune că în timpul celui de-al doilea război mondial drepturile constituționale ale japonezilor americani au fost suspendate imediat după atacul de la Pearl Harbor. Într-adevăr, japonezii americani au avut mult de suferit în timpul războiului datorită consecințelor și a urmărilor de la Pearl Harbor.

Capitolul trei din prezenta teză, intitulat “Analizând poezia japonezo-americană dintr-un punct de vedere neo istorist”, investighează modul în care evenimentele istorice sunt reprezentate în *Camp Notes and other Writings*²⁵ (1976) de Mitsuye Yamada și *Legends from Camp*²⁶ (1993) de Lawson Fusao Inada. În timp ce primul subcapitol identifică diferite căi de a exercita puterea și de a i se împotrivi interpretând poeziile lui Yamada, cel de-al doilea se concentrează pe diferite reprezentări culturale ale puterii în poeziile lui Inada. Capitolul dovedește că japonezii americani nu s-au împotrivit puterii impuse de guvernul american, așa cum se vede în poeziile lui

²² “America în război: Pericolul rasismului” tr.n.

²³ “Cu toate acestea, adevăratul pericol este în atitudinea asupra japonezilor, nu asupra germanilor. Aici ura bazată pe rasă este în plină floare și chiar este direcționată asupra americanilor loiali care au întâmplător descendență japoneză” tr.n.

²⁴ “Lagăre pentru Nisei din timpul războiului: Un portret negativ” tr.n.

²⁵ *Notițe din lagăr și alte scrieri* tr.n.

²⁶ *Legende din lagăr* tr.n.

Yamada. Pe de altă parte, Inada aduce laolaltă personaje întâlnite în cultura populară și în folclorul american și japonez, în acest fel creând un pod între cele două culturi încorporate în propria lui identitate. Materiale secundare importante ce au ajutat în constituirea capitolului sunt: “Remapping Internment: A Postcolonial Reading Of Mitsuye Yamada, Lawson Fusao Inada and Janice Mirikitani”²⁷ de Robert Gritjohn, “Resistance to Images of the Internment: Mitsuye Yamada’s *Camp Notes*”²⁸ de Anita Haya Patterson, recenzia lui Jodi Varon asupra muncii lui Inada și interviul MELUS cu Mitsuye Yamada de Helen Jakoski.

În poezia “Evacuation”²⁹ Yamada demonstrează că pozele făcute de jurnaliștii americani în timpul re-localizării japonezilor americani erau un mijloc de a face propagandă, o asigurare că re-localizarea nu a fost o greșeală a democrației, ci ceva necesar. “Inside News”³⁰ comentează latura trădătoare a japonezilor americani. Fraze precum “we are the enemy”, “the enemy is the enemy” și “the enemy is determined and winning”³¹ expun dubla identitate a eului liric și incapacitatea de a alege o anumită tabără în timpul războiului (Yamada 21). Dacă mai întâi s-a pus în situația inamicului datorită internării în lagăr, ultima referință la determinarea și abilitatea de a câștiga este direcționată către Statele Unite.

Poezia lui Inada “Instructions to All Persons”³² poate fi citită în paralel cu posterul “Instructions to All Persons of Japanese Ancestry”³³ de la pagina anterioară a volumului de poezii. Poezia trezește calități umane de responsabilitate și respect în timp ce ecoul indică frustrare și uimire. Precum a observant și Gritjohn, cuvintele cu italice din poezie se regăsesc în poster. Mai mult, în timp ce posterul dă instrucțiuni specifice și exclude japonezii americani, poezia funcționează precum o invitație de re-localizare și o dorință de a include pe toată lumea. În celelalte poezii ale sale, Inada recurge la un număr de iconuri culturale. Spre exemplu, “The Legend of Coyote”³⁴ face referire la mitologia nativilor americani. Iconul cultural al șarlatanului este reprezentat de abilitatea lui Buddy de a vorbi cu spiritele și de a citi în stele, dar și de folosirea constantă a verbului “a pretinde” de către eul liric, lucru ce arată un mincinos, un

²⁷ “Reprezentarea internării în lagăr: O lectură postcolonială a lui Mitsuye Yamada, Lawson Fusao Inada și Janice Mirikitani” tr.n.

²⁸ “Opoziția imaginilor internării: *Camp Notes* de Mitsuye Yamada” tr.n.

²⁹ “Evacuare” tr.n.

³⁰ “Vești din interior” tr.n.

³¹ “noi suntem inamicul” “inamicul este inamicul” și “inamicul este determinat și câștigă” tr.n.

³² “Instrucțiuni pentru toate persoanele” tr.n.

³³ “Instrucțiuni pentru toate persoanele de origine japoneză” tr.n.

³⁴ “Legenda coiotului” tr.n.

escroc. “The Legend of Amaterasu”³⁵ face referire la folclorul japonez, întrucât în mitologia japoneză Amaterasu este Zeița Soarelui. Eul compară căldura insuportabilă a soarelui din deșertul Colorado cu Amaterasu, astfel expunând faptul că japonezii americani au îndurat temperaturi ridicate în timpul internării în lagăre. În “The Legend of Superman”³⁶ Inada a recurs la cultura populară americană. Eul se identifică cu un aliat al iconului american dar și cu un străin. Este un aliat pentru că Superman l-a rugat să aiba grijă de “codul secret” și un străin pentru că, la fel ca eroul care a venit de pe o altă planetă, eul a venit de pe un alt continent. Aluzia constantă la Superman face trimitere la legea din 1913 care interzicea primei generații de imigranți să dețină terenuri americane. Ca și supereroul, care a fost acceptat de societatea americană, japonezii americani și-au redobândit statutul de cetățeni după cel de-al doilea război mondial și după mișcarea pentru drepturile asiaticilor americani.

Al patrulea capitol intitulat “O interpretare neo istorică a romanelor japonezo-americane” analizează cărți ce aparțin lui Julie Otsuka, John Okada și Karen Tei Yamashita. În timp ce prima parte a capitolului compară romanele istorice *The Buddha in the Attic*³⁷ (2011) și *When the Emperor Was Divine*³⁸ (2002) și caută să identifice reprezentări ale puterii, al doilea subcapitol se axează pe diferitele căi de a se opune puterii și ideologiei postbelice în *No-no Boy*³⁹ (1957) de John Okada. A treia secțiune analizează *I Hotel*⁴⁰ (2010) de Karen Tei Yamashita și lucrează cu conceptele de cultură, putere și societate. Dacă romanele lui Otsuka tratează al doilea război mondial și viața în lagărele de concentrare, romanul lui Okada dezvăluie viața japonezilor americani după 1945 văzută din prisma unui trădător iar romanul lui Yamashita se concentrează pe anii 1960 și 1970, când asiaticii americani au apărut hotelul Internațional din Chinatown, San Francisco.

Subcapitolul dedicat lui Julie Otsuka expune diferitele căi prin care instituțiile americane au exercitat putere asupra japonezilor americani. În timp ce în *The Buddha in the Attic* japonezii americani primeau cele mai proaste locuri într-o sală de teatru sau li se interzicea intrarea într-o frizerie sau într-un restaurant, în *When the Emperor Was Divine* tatăl este luat de lângă familia sa și interogat pentru ca este suspectat de trădare. Cea mai importantă parte a analizei se axează pe

³⁵ “Legenda lui Amaterasu” tr.n.

³⁶ “Legenda lui Superman” tr.n.

³⁷ *Buddha din pod* tr.n.

³⁸ *Când Împăratul era divin* tr.n.

³⁹ *Băiatul No-no* tr.n.

⁴⁰ *Hotelul I* tr.n.

capitolul “Confession”⁴¹ din *When the Emperor Was Divine*, întrucât acesta expune impactul relațiilor de putere asupra comunității japonezo-americane. Tatăl recunoaște în cele din urmă că a plănuvit să distrugă America și că este responsabil nu numai pentru atacul de la Pearl Harbor dar și pentru otrăvirea culturilor și a apelor, pentru spionarea vecinilor și pentru incendierea sondelor de petrol. Aceste acuzații demonstrează că tatăl este un membru activ al celei de-a cincea coloane. Capitolul lui Otsuka este interpretat împreună cu desenul politic al lui Theodore Seuss Geisel din 13 februarie 1941. Desenul prezintă japonezii americani care par să “migreze” din Washington, Oregon și California. În timp ce alți membri ai “onorabilei coloane a cincea” le înmânează cutii de dinamită, un bărbat care folosește un ochean este îndreptat către coasta de vest “așteptând un semnal de acasă” (Miner).

Al doilea subcapitol analizează diferitele căi de a se opune puterii și ideologiei postbelice în romanul lui John Okada, *No-no boy*. Chiar dacă la început a primit reacții negative de la publicul american, romanul a fost redescoperit în anii 1970 și a câștigat popularitate printre oamenii din comunitățile asiatico-americane. Ichiro, personajul principal din carte, a renunțat la cetățenia americană din două motive: în primul rând, își respecta familia și a simțit că aceștia au fost nedreptățiți, iar în al doilea rând, s-a răzvrătit împotriva sistemului care l-a întemnițat datorită sângelui japonez. Chiar dacă tatăl își exprimă părerea de rău cu privire la Ichiro pentru că acesta a ales să își petreacă timpul în închisoare doar pentru a-și demonstra loialitatea față de părinți, mama este indusă în eroare și crede că ceea ce a făcut fiul ei este corect. Ichiro este torturat de greșeala lui pentru că mulți reprezentanți ai comunității japonezo-americane, inclusiv fratele lui, Taro, îl invinuiesc pentru decizia de a deveni un băiat No-no. Cu toate acestea, la un moment dat în roman, Ichiro îl face pe tatăl său *Jap*. Astfel, fără să realizeze, Ichiro își stigmatizează tatăl datorită înfățișării. Mai mult, asociază cuvântul Jap cu incapacitatea de a înțelege lucruri. De data aceasta, Ichiro se regăsește în poziția oamenilor albi, care judecau japonezii americani după rasă și stereotipuri.

A treia secțiune a capitolului investighează anii '60 și '70 și lupta pentru hotelul Internațional din San Francisco, astfel cercetând contextul istoric și politic cu ajutorul posterelor, broșurilor, articolelor din ziar și a revistelor. Lectura romanului face referire la istoria americană dar și la dezvoltarea culturii literare și istorice a asiaticilor americani. Spre exemplu, secțiunea

⁴¹ “Mărturisire” tr.n.

“War and Peace”⁴² confruntă doi scriitori asiatico-americani cu perspective politice diferite. Aceștia sunt Frank Chin și Maxine Hong Kingston. Chiar dacă Chin crede că operele lui Kingston încurajează stereotipurile rasiste și lipsa de adevăr, așa cum a pretins în introducerea antologiei *The Big Aiiieeee!*, Yamashita dovedește că ambii scriitori fac parte din comunitatea chinezilor americani și niciunul nu ar trebui neglijat datorită diferitelor căi de a promova cultura chinezească în spațiul american. O altă secțiune care discută contextele istorice și politice spune povestea unei mame asiatico-mexicane, Chiquita Banana, Don Juan (o personificare a lui Uncle Sam) și Mulan Rouge, sora din China care își răzbună familia după ce Don Juan o omoară pe Chiquita Banana. Această secțiune dovedește că națiunea americană a fost formată cu contribuția diferitelor rase, evidențiind astfel viața interracială. De asemenea, ironizează guvernul american și interpretarea lui Chin cu privire la munca lui Kingston. Ea nu este o scriitoare falsă, așa cum a pretins în partea introductivă din *The Big Aiiieeee!* pentru că personajul Fa Mu Lan a inspirat alți scriitori. Dacă războinica mitică a fost introdusă în cultura americană datorită filmului Disney din 1998, aceasta poate fi reintrodusă în cultura asiatică prin benzile desenate ale lui Yamashita. Întoarcerea la istorie și mitologie dovedește că această problemă este încă dezbătută printre criticii asiatico-americani.

Al cincilea și ultimul capitol al tezei, intitulat “O lectură neo istorică a teatrului japonezo-american”, analizează două piese de teatru ce aparțin lui Philip Kan Gotanda și una ce îi aparține lui Karen Tei Yamashita. Dacă acțiunea din *Sisters Matsumoto*⁴³ (1998) de Gotanda are loc în 1945, imediat după terminarea războiului, cea din *Fish Head Soup*⁴⁴ (1991) are loc în 1989, la aproape 12 ani după terminarea războiului din Vietnam. Aceste două piese de teatru analizează probleme de identitate japonezo-americană în spațiul american făcând referire la evenimente istorice ce au contribuit la formarea fiecărui personaj. Pieseile discută alegerile și provocările japonezilor americani, dezvăluind astfel conflictele umane legate de lagărele de internare și războiul mondial, identitate etnică, umilire în public și discriminare. *GiLaRex* de Yamashita ironizează ideea că identitatea etnică ar putea fi îndepărtată, dacă nu este păstrată. În același timp, piesa (sau musical-ul așa cum a fost publicat inițial) pune la îndoială identitatea de gen și politica. Pe lângă faptul că expune evenimente istorice importante, piesa introduce și elemente din cultura populară japoneză așa cum au fost înțelese de societatea americană.

⁴² “Război și pace” tr.n.

⁴³ *Surorile Matsumoto* tr.n.

⁴⁴ *Ciorbă din cap de pește* tr.n.

Prima parte a capitolului analizează diferitele reprezentări ale istoriei, puterii și culturii în timp ce se axează pe întoarcerea acasă (Stockton, California) a celor trei surori după ce au fost închise în lagărul Rowher în timpul războiului. Piesa expune modul în care o familie dezmembrată reușește să se adapteze la un nou mod de viață chiar dacă surorile sunt sau se simt oprite de reprezentanți ai societății americane. *Sisters Matsumoto* se concentrează pe trei evenimente importante, primele două având loc înainte de începutul piesei. Acestea sunt: decizia tatălui de a vinde casa fără știrea fetelor, moartea tatălui și întoarcerea fetelor în casa vandalizată. Un prim exemplu că surorile sunt oprite poate fi văzut în semnul “Japs go back home”⁴⁵ pictat pe pereții casei lor (Gotanda 6). Mesajul de pe casa surorilor face referire la alte mesaje anti-japoneze. Secțiunea cu privire la internarea în lagăre și re-localizarea japonezilor americani ce îi aparține lui Roy L. Brooks și poate fi găsită în *Encyclopedia of Race and Racism* include o fotografie. Poza atrage atenția asupra unui frizer alb care arată “proudly to his bigoted sign”⁴⁶ pe care scrie: “We don’t want any Japs here – Ever”⁴⁷ (6). Articolul online al lui Alan Taylor “World War II: Internment of Japanese Americans”⁴⁸ include o fotografie cu o familie formată din patru membri care se întoarce la casa vandalizată și găsește mesajul “No Japs Wanted”⁴⁹ pe pereții casei (Taylor). Ambele fotografii indică sentimentul anti-japonez, încurajând, astfel, rasismul postbelic, dar și o anumită frică pentru the Yellow Peril⁵⁰. Fotografiile arată că albi erau îngrijorați cu privire la afacerile și cartierele lor. Frica era în strânsă legătură cu numărul mare de imigranți japonezi care și-au creat propriile centre de putere împreună cu dezvoltarea rapidă a afacerilor de familie. Sentimentul anti-japonez a apărut ca o consecință la refuzul asimilării elementelor vestice în identitatea culturală a japonezilor americani. Acest lucru a dus la un anumit context istoric și cultural ce a separat japonezii americani de alți membri ai societății americane.

Al doilea subcapitol analizează cum cei patru membri ai familiei din *Fish Head Soup* interacționează axându-se pe moduri (in)eficiente de comunicare. Chiar dacă personajele par să interacționeze unul cu altul, singura interacțiune este cu ei înșiși. Lipsa de comunicare are loc în primul rând din cauza trecutului traumatizant al personajelor. În timp ce părinții sunt încă

⁴⁵ “Japonezilor, întoarceți-vă acasă” tr.n.

⁴⁶ “mândru spre semnul intolerant” tr.n.

⁴⁷ “Nu vrem niciun japonez aici – niciodată” tr.n.

⁴⁸ “Al doilea război mondial: Întemnițarea japonezilor americani” tr.n.

⁴⁹ “Niciun japonez dorit” tr.n.

⁵⁰ Pericolul galben tr.n.

torturați de anii re-localizării și de “înecul” lui Mat în râu, Victor este încă prins în războiul din Vietnam iar Mat este încă rușinat de tăcerea tatălui său când s-a confruntat cu un american. Subcapitolul demonstrează că a fi japonez este echivalent cu a avea o boală, astfel atingând aspecte ce au legătură cu rasismul din spațiul american. În timp ce la prima vedere, Mat este singurul ce pare să nu fie infectat, el devine conștient de condiția sa în timp ce realizează faptul că având sânge japonez implică purtarea unei boli. În timp ce Papa recunoaște că rasismul este o boală și îl asociază cu cancerul, Mat realizează mai târziu că și el este infectat. Realizarea și decizia lui Mat de a începe un război împotriva celor care l-au rănit pe el și familia sa, punându-i pe fugă în loc să asculte, sunt pline de ură. El nu încearcă o abordare democratică a problemei rasismului, ci se distanțează de societatea americană în favoarea unei legături de familie mai strânse. În mod ironic, chiar acest gol i-a separat pe japonezii americani de alți membri ai societății americane. Odată cu ajungerea lor în Statele Unite, japonezii americani au reușit să își construiască propriile afaceri pe pământul american fără să implice alți membri activi ai societății. Acest lucru a dus la sentimentul anti-japonez care s-a dizolvat cu greu în perioada postbelică.

Al treilea subcapitol asigură o reinterpretare a istoriei în legătură cu cel de-al doilea război mondial și cu construirea apeductului Los Angeles. Personajul neconvențional Manzanar “Ringo” Murakami se dovedește a fi valoros nu numai datorită legăturii sale cu lagărul de internare Manzanar, dar și datorită faptului că este capabil să îl controleze pe GiLArex, monstrul asiatico-american care iese de sub lagăr. Faptul că Manzanar menționează cum orașul Los Angeles și-a câștigat forma metropolitană împreună cu abilitatea monstrului de a distruge orașul, relevă aspecte legate de consecințele distrugerii unei zone de agricultură din valea Owens. De asemenea, piesa de teatru ironizează distrugerea etnică întrucât Emi, unul dintre personajele principale, nu este familiarizată cu tradiția japoneză și, mai important, o respinge când pretinde că ea nu are origine japonezo-americană, ci numai americană. Întoarcerea la istorie are loc când creatura se trezește și celelalte personaje se gândesc la evacuarea și la salvarea lor. Aici, Manzanar face referire la Ordinul Executiv 9066. El spune: “Years ago, my folks evacuated. I’m staying here. Let the others evacuate...” (Yamashita 115)⁵¹. O altă întoarcere la istorie are loc când comparăm piesa de teatru a lui Yamashita cu filmul original Godzilla (Gojira) din 1954. În articolul online ce comemorează a șaizecea aniversare a lui Godzilla, Daniel Alvarez spune că:

⁵¹ “Cu ani de zile în urmă, oamenii mei au plecat. Eu rămân aici. Să mai plece și alții...” tr.n.

“Godzilla himself was a metaphor for the atomic bomb, and the film itself [...] used the terrors of a post World War 2 Japan to create an intense atmosphere” (Alvarez)⁵².

Așa cum a mai fost menționat, cărțile selectate sunt analizate împreună cu articole și ziare ce reflectă direcțiile ideologice adoptate de diferiți participanți implicați într-o anumită situație a celui de-al doilea război mondial: soarta grupului etnic japonez în urma atacului de la Pearl Harbor. Aceste mici povești narate de oameni care au trecut prin internarea în lagăr în timpul războiului au arătat, într-un mod mai serios sau ironic, cum americanii de origine japoneză au fost afectați înainte, în timpul și după mai sus menționatul episod de la Pearl Harbor, în timp ce acesta a fost așezat într-un context mai mare de putere, indicând o situație complexă. Pentru că o parte importantă a noului istorism este acoperită de conștientizarea și de recunoașterea istoriei, această teză a pornit de la ipoteza că orice text literar este un document istoric și trebuie să fie luat în considerare, însă rețelele ideologice ce conectează aceste documente istorice sunt esențiale în interpretarea lor.

Această disertație este considerată a fi o contribuție la o înțelegere mai bună a căilor prin care structurile puterilor sunt indispensabile pentru determinarea și modelarea percepției oamenilor asupra lumii în care trăiesc, sau asupra lumii în care au trăit strămoșii acestora. S-a analizat măsura în care un număr de texte culturale, reprezentând texte literare, participă în acest proces permanent de reevaluare a modului în care factorii ideologici intervin în ocupația oamenilor cu trecutul pentru o mai bună negociere a aspectelor legate de prezent și de viitor, o atitudine critică și activă promovată de noul istorism într-un context mai amplu al discursurilor contemporane critice și culturale.

⁵² “Însuși Godzilla a fost o metaforă pentru bomba atomică, iar filmul [...] a folosit terorii unei Japonii postbelice pentru a crea o atmosferă intensă” tr.n.

WORKS CITED

PRIMARY SOURCES

- Gotanda, Philip Kan. "Fish Head Soup". *Fish Head Soup and Other Plays*. Seattle: University of Washington, 1995. 1-67.
- Gotanda, Philip Kan. "Sisters Matsumoto." *No More Cherry Blossoms: Sisters Matsumoto and Other Plays*, Seattle: University of Washington Press, 2005. 3–75.
- Houston, Jeanne Wakatsuki, James D. Houston. *Farewell to Manzanar*. Boston: Houghton Mifflin Company, 2002.
- Inada, Lawson Fusao. *Legends from Camp*. Minneapolis: Coffee House Press, 1993.
- Kashiwagi, Hiroshi. *Starting from Loomis and Other Stories*. Ed. Tim Yamamura. Colorado: University of Colorado, 2013.
- Matsuoka, Jack. *Poston: Camp II, Block 211*. San Mateo: Asian American Curriculum Project, Inc, 2003.
- Okada, John. *No-No Boy*. Washington: University of Washington Press, 2014.
- Okubo, Miné. *Citizen 13660*. Washington: University of Washington Press, 2014.
- Otsuka, Julie. *The Buddha in the Attic*. New York: Alfred A. Knopf, 2011.
- Otsuka, Julie. *When the Emperor Was Divine*. London: Penguin Books Ltd, 2013.
- Uchida, Yoshiko. *Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family*. Washington: University of Washington Press, 2015.
- Yamada, Mitsuye. *Camp Notes and Other Writings*. New Brunswick: Rutgers University Press, 1998.
- Yamashita, Karen Tei. "GiLArex (Or Godzilla Comes to Little Tokyo)". *Anime Wong: Fictions of Performance*. Minneapolis: Coffee House Press, 2014. 73-160.
- Yamashita, Karen Tei. *I Hotel*. Minneapolis: Coffee House, 2010.

SECONDARY SOURCES

- “13 Tuleans Are Sentenced to Isolation Camp in Utah”. *The Daily Tulean Dispatch*. 5.12, 3 Apr. 1943: 1, 3.
- Alcoff, Linda. *Visible Identities: Race, Gender, and the Self*. New York: Oxford University Press, 2006.
- “All-Day Fun Announced.” *The Daily Tulean Dispatch*. 2.6, 4 Jul. 1942: 1.
- Algren, Nelson. “The Day They Penned Up Their Yellow Neighbors.” *Los Angeles Times*. 27 Feb. 1972: 1,12.
- Alvarez, Daniel. “Happy 60th Anniversary GODZILLA!”. *Unleash the Fanboy*, 3 Nov. 2014, <http://www.unleashthefanboy.com/editorial/happy-60th-anniversary-godzilla/125246>.
- Anderson, S.R. “Across Meridians: History and Figuration in Karen Tei Yamashita’s Transnational Novels by Jinqi Ling.” Rev. of *Across Meridians: History and Figuration in Karen Tei Yamashita’s Transnational Novels* by Jinqi Ling. *Space, Land, and the Global Environment of Ethnicity*. 38.3 (2013): 183-84. MELUS. Web. 1 May 2017.
- Brannigan, John. *New Historicism and Cultural Materialism*. New York: St. Martin’s, 1998.
- Brooks, Roy L. “Japanese American Internment and Relocation”. *Encyclopedia of Race and Racism*, 2nd edition, edited by Patrick L. Mason, vol. 3, Detroit: Macmillan Reference USA, 2013. 4-8.
- Brophy, Philip. “Monster Island: Godzilla and Japanese Sci-Fi/Horror/Fantasy.” *Postcolonial Studies* 3.1 (2000): 39-42.
- Bowitt, Jeff, and Andrew Milner. “Literature and Society: From Culturalism to Cultural Materialism.” *Contemporary Cultural Theory: an Introduction*, Routledge, 2006. 21-56.
- Castle, Gregory. *The Blackwell Guide to Literary Theory*. Malden, MA and Oxford: Blackwell Publishing, 2007.
- Chen, Fu-jen. “A Lacanian Reading of *No-No Boy* and *Obaasan*: Traumatic Thing and Transformation into Subjects of Jouissance”. *The Comparatist*. 31 (2007): 105-29. *Project Muse*. 2 May 2017.
- Chen, Tina. “Towards an Ethics of Knowledge”. *MELUS: Pedagogy, Praxis, Politics and Multiethnic Literatures*. 30.2 (2005): 157-73. *MELUS*. 1 May 2017.

- Cheung, Floyd, and Bill E. Peterson. "Psychology and Asian American Literature: Application of the Life-Story Model of Identity to *No-No Boy*". *CR: The New Centennial Review*. 6.2 (2006): 191-214. *Project Muse*. Web. 2 May 2017.
- Chin, Frank. "Come All Ye Asian American Writers of the real and the Fake." *The Big Aiiieeeee!: An Anthology of Chinese-American and Japanese-American Literature*. Ed. Frank Chin, Jeffery Paul Chan, Lawson Fusao Inada and Shawn Wong, Harmondsworth: Penguin, 1991, 1-94.
- "Coming Soon! Poston Water Festival." *Official Daily Press Bulletin*. [Poston] 2.12, 25 Jun. 1942: 1.
- Culley, John J. "Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family by Yoshiko Uchida." Rev. of *Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family*. *Western Historical Quarterly*. 14.4 (1983): 485-86.
- Daniels, Roger. "Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family by Yoshiko Uchida." Rev. of *Desert Exile: The Uprooting of a Japanese American Family*. *Pacific Historical Review*. 52.2 (1983): 234-35.
- Davis, Rocío. "National and Ethnic Affiliation in Internment Autobiographies of Childhood by Jeanne Wakatsuki Houston and George Takei." *Amerikastudien/American Studies*. 51.3 (2006): 355-368. *JSTOR*. 1 May 2017.
- Dean, William. "The Challenge of New Historicism". *The Journal of Religion*. 66.3 (1986): 261-81. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Efron, Sonni. "Japanese Roots Still Ignite Bias." *Los Angeles Times*. 5 Dec. 1991: A1, A36-A38.
- Elleman, Bruce A. *Japanese-American Civilian Prisoner Exchanges and Detention Camps, 1941-45*. New York: Routledge, 2006.
- Entin, Joseph. "'A Terribly Incomplete Thing': *No-No Boy* and the Ugly Feelings of Noir". *MELUS: Crime, Punishment, and Redemption*. 35.3 (2010): 85-104. *MELUS*. 1 May 2017.
- Eriksen, Thomas. "Ethnicity, Race, Class and Nation." *Ethnicity*. Eds. John Hutchinson and Anthony D. Smith. Oxford: Oxford University Press, 1996. 28-33.
- Everest-Phillips, Max. "The Pre-War Fear of Japanese Espionage: Its Impact and Legacy." *Journal of Contemporary History*. 42.2 (2007): 243-65. *JSTOR*. 14 Sep 2017.
- "Executive Order 9066." *The Washington Post*. 27 Jun. 1972: B1, B9.

- Felperin, Howard. "Cultural Poetics versus Cultural Materialism: The Two New Historicisms in Renaissance Studies." *Uses of History: Marxism, Postmodernism, and the Renaissance*. Eds. Barker, Francis, Peter Hulme, and Margaret Iversen. Manchester, UK: Manchester University Press, 1991. 76-100.
- Fiset, Louis. "Puyallup (detention facility)." *Densho Encyclopedia*. 14 Jul 2015, [http://encyclopedia.densho.org/Puyallup%20\(detention20facility\)/](http://encyclopedia.densho.org/Puyallup%20(detention20facility)/).
- Flagg, James Montgomery. "Uncle Sam". *Google Images*. 1 Jan. 1917.
- Fluck, Winfried. "The 'Americanization' of History in New Historicism". *Monatshefte: New Historicism*. 84.2 (1992): 220-28. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Forrest, LaViolette. "Farewell to Manzanar. A True Story of Japanese American Experience during and after World War II Internment. By Jeanne Wakatsuki Houston and James D. Houston." Rev. of *Farewell to Manzanar*. *Pacific Affairs* 47.3 (1974): 405-06.
- Foucault, Michel. *The History of Sexuality*. London: Penguin, 1992.
- Foucault, Michel. *Discipline and Punish: The Birth of the Prison*. New York: Vintage Books, 1995.
- Foucault, Michel. *Language, Counter-memory, Practice: Selected Essays and Interviews*. Ithaca, New York: Cornell University Press, 1977.
- Foucault, Michel. *The Hermeneutics of the Subject: Lectures at the Collège de France, 1981-82*, edited by Frédéric Gros, François Ewald, and Alessandro Fontana. Translated by Graham Burchell. New York: Palgrave-Macmillan, 2005.
- Friedson, Anthony. "No More Farewells: An Interview with Jeanne and John Houston." *Biography*. 7.1 (1984): 50-73. *JSTOR*. 1 May 2017.
- Gallagher, Catherine, and Stephen Greenblatt. *Practicing New Historicism*. Chicago: University of Chicago, 2000.
- Greenblatt, Stephen. "Introduction. The Forms of Power". *Genre* 7 (1982): 3-6.
- Greenblatt, Stephen. *Shakespearean Negotiations: The Circulation of Social Energy in Renaissance England*. Oxford: Oxford University press, 1988.
- Gordon, Leah. "Putting '9066' Together." *New York Times*. 15 Oct. 1972: 23-24.
- Grotjohn, Robert. "Remapping Internment: A Postcolonial Reading Of Mitsuye Yamada, Lawson Fusao Inada and Janice Mirikitani". *Western American Literature*. 38.3 (2003): 246-69. *JSTOR* 1 May 2017.

- Hamilton, Paul. *Historicism*. New York: Routledge, 1996.
- Hirabayashi, Gordon. "No-No Boy by John Okada." Rev. of *No-No Boy* by John Okada. *Pacific Affairs*. 53.1 (1980): 176-77. *JSTOR*. Web. 1 May 2017.
- "Home Sweet Stall." *Tanforan Totalizer*. 1.1, 15 May 1942: 2.
- Hondru, Angela. *Curs de Limba Japoneză*. București: Universitatea Cultural-Științifică. 1983.
- "Indians Coming Here!." *Official Information Bulletin: Relocation Center – Poston, Arizona*. 1.24, 9 Jun. 1942: 2.
- Hoover, Dwight W. "The New Historicism". *The History Teacher*. 25.3 (1992): 355-66. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Iriye, Akira. *Power and Culture: The Japanese American War 1941-1945*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1981.
- Jacobson, Lynn. "Sisters Matsumoto," *Variety*. 1 Feb. 1999.
- Jakoski, Helen, Mitsuye Yamada. "A MELUS Interview: Mitsuye Yamada". *MELUS: Ethnic Women Writers V*. 15.1 (1998): 97-108. *MELUS*. 1 May 2017.
- "Japanese American Internment." *Encyclopædia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc., 9 Aug. 2016, <https://www.britannica.com/event/Japanese-American-internment>.
- Japs Keep Moving - This Is a White Man's Neighborhood*. Digital image. A More Perfect Union. Courtesy of National Japanese American Historical Society, ca. 1920, <http://amhistory.si.edu/perfectunion/collection/image.asp?ID=411>.
- Jin, Wen. "Inconspicuous Magic: Cognitive Theories of Narrative Influence and Karen Tei Yamashita's *I-Hotel*." *Journal of Narrative Theory*. 45.3 (2015): 447-69. *JSTOR*. 1 May 2017.
- Johnson, Keith Leslie. "Ars Memorativa." Rev. of *I Hotel* by Karen Tei Yamashita. *American Book Review*. 32.2, Jan.-Feb. 2011: 23. *Project Muse*. Web. 1 May 2017.
- "June Pay Tags Ready." *The Daily Tulean Dispatch*. 2.6, 7 Jul. 1942: 2.
- Kaes, Anton. "New Historicism: Writing Literary History in the Postmodern Era". *Monatshefte: New Historicism*. 84.2 (1992): 148-58. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Kaplan, Randy Barbara. "Philip Kan Gotanda (1951–)." In *Asian American Playwrights: A Bio-Bibliographical Critical Sourcebook*, edited by Miles Xian Liu. Westport, Connecticut: Greenwood Press, 2002. 69–88.

- Kelley, Donald R. "Historicism." *New Dictionary of the History of Ideas*, edited by Maryanne Cline Horowitz, Charles Scribner's Sons, 2005. 1000-2.
- La Forte, Robert S. "Resistance in Japanese Prison Camps during World War II". *The Journal of American-East Asian Relations*. 12.1/2 (2003): 105-116. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Le, Cuong Nguyen. "The History of Asian Immigration and Assimilation." *Asian American Assimilation: Ethnicity, Immigration, and Socioeconomic Attainment*. New York: LFB Scholarly Pub., 2007. 15-28.
- Lee, Rachel C., ed. *The Routledge Companion to Asian American and Pacific Islander Literature*. London: Routledge, 2016.
- Lembke, Daryl. "Nisei Wartime Camps: A Negative Portrait." *Los Angeles Times*. 19 Feb. 1972: A18.
- Leonard, Kevin Allen. "'Is That What We Fought for?' Japanese Americans and Racism in California, The Impact of World War II". *Western Historical Quarterly*. 21.4 (1990): 463-82. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Ling, Jinqi. "Race, Power, and Cultural Politics in John Okada's *No-No Boy*". *American Literature*. 67.2 (1995): 359-81. *JSTOR*. 1 May 2017.
- "Little Theater Draws Crowd." *The Daily Tulean Dispatch*. 5.45, 12 May 1943: 3.
- Lively, Karen. "Anime Wong by Karen Tei Yamashita." Rev. of *Anime Wong: Fictions of Performance* by Karen Tei Yamashita. *The California Journal of Women Writers*. 2 Jun. 2014. Web. 27 Apr. 2017.
- Lothrop, Gloria Ricci. "War Restrictions on Enemy Aliens." *Los Angeles Times*. 18 Jan. 1992: OCB9.
- Machida, Margo. "Miné Okubo: Following Her Own Road by Greg Robinson and Elena Tajima." Rev. of *Miné Okubo: Following Her Own Road*. *Journal of American Ethnic History*. 30.2 (2011): 74-76.
- Makita, Kunetsugu. "III. Swords Of The Samurai." *The Living Age*. (1939): 177-79.
- Manilatown Heritage Federation. *Coming Home to Manilatown: International Hotel 25th Eviction Commemoration*. San Francisco: Manilatown Heritage Federation, 2002.
- "Map of Relocation Centers." *Japantown*, 16 June 2011, <https://japantown.wordpress.com/2011/05/11/map-of-relocation-centers/>.
- "Mayor Gives Greeting To Japanese-Americans." *Los Angeles Times*. 15 Jan. 1945: 7.

- Menefee, Selden. "America At War." *The Washington Post*. 7 Oct. 1943: 8.
- Mercado, Stephen C. "Nisei Linguistics: Japanese Americans in the Military Intelligence Service during World War II" Rev. of *Nisei Linguistics: Japanese Americans in the Military Intelligence Service during World War II*. *Studies in Intelligence*. 52.4 (2008): 23-27.
- Miner, Michael. "The Scurrilous Cartoons of Dr. Seuss." Chicago Reader, Chicago Reader, 7 June 2017, <https://www.chicagoreader.com/Bleader/archives/2015/12/31/the-scurrilous-cartoons-of-dr-seuss>.
- Naft, Stephen. "Whom Will the U.S. Intern?." *The Living Age*. (1941): 258-64.
- Nagata, Donna K. *Legacy of Injustice: Exploring the Cross-Generational Impact of the Japanese American Internment*. New York: Plenum, 1993.
- Nakagawa, Scott. "Racism and the Threat to American Civil Liberties." *Race Files*, 28 Dec. 2016, <https://www.racefiles.com/2013/09/06/racism-and-the-threat-to-american-civil-liberties/>.
- "Names Given for 37 Volunteers Leaving Center on Monday." *The Poston Chronicle*. 12.14, 7 May 1943: 6.
- Neiwert, David. *Strawberry Days, How Internment Destroyed a Japanese American Community*. New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- Nester, William R. *American Power, the New World Order and the Japanese Challenge*. London: Macmillan, 1993.
- Niiya, Brian. "Sisters Matsumoto (play)." *Sisters Matsumoto (play)* | *Densho Encyclopedia*. 26 Sep 2016, [http://encyclopedia.densho.org/Sisters%20Matsumoto%20\(play\)](http://encyclopedia.densho.org/Sisters%20Matsumoto%20(play)).
- Niiya, Brian. "Tanforan Totalizer (Newspaper)." *Tanforan Totalizer (Newspaper)* | *Densho Encyclopedia*. 13 Jan 2017, http://encyclopedia.densho.org/Tanforan_Totalizer_%28newspaper%29/.
- Nordquist, Richard. "The Domain of True Knowledge: Episteme." *ThoughtCo*, 21 Mar 2017, <https://www.thoughtco.com/episteme-rhetoric-term-1690665>.
- Okihiro, Gary Y. *The Columbia Guide to Asian American History*. Columbia University Press, 2001.
- Okihiro, Gary and Julie Sly. "The Press, Japanese Americans, and the Concentration Camps." *Phylon* (1960-). 44.1 (1983): 66-83. *JSTOR*. 14 Sep 2017.

- Park, Josephine. "Alien Enemies in Julie Otsuka's *When The Emperor Was Divine*". *MFS: Modern Fiction Studies*. 59.1 (2013): 135-55. *Project Muse*. 2 May 2017.
- Park, Samuel. "The Performance of Race in Asian American Drama." Ph.D. diss., University of Southern California, 2006.
- Patterson, Anita Haya. "Resistance to Images of the Internment: Mitsuye Yamada's *Camp Notes*". *MELUS: Poetry and Poetics*. 23.3 (1998): 103-27. *MELUS*. 1 May 2017.
- Phillips, Kimberly. "Keeping a Record of Life: Women and Art During World War II." *OAH Magazine of History*. 19.2 (2005): 20-24. *JSTOR*. 1 May 2017.
- Plakos, Chris. "The Early Owens Valley: Glory Days or Gritty Days?" [Los Angeles] *Intake*. 2013: 15-6.
- Political Cartoon, Statue of Liberty*. Digital image. *Literay Digest*. Fischietto (Turin). Courtesy of Library of Congress, 22 Dec. 1906, <http://amhistory.si.edu/perfection/collection/image.asp?ID=419>.
- "Power and Culture:The Japanese-American War, 1941-45 by Akira Iriye." *Kirkus Reviews*, Harvard University Press, 1 Apr. 1981, <https://www.kirkusreviews.com/book-reviews/akira-iriye/power-and-culture-the-japanese-american-war-194/>.
- "Questions of Loyalty The Camps Experience | Exploring JAI." Questions of Loyalty The Camps Experience | *Exploring JAI*. N.p., n.d. Web. 05 Nov. 2016.
- Ragain, Nathan. "A Revolutionary Romance: Particularity and Universality in Karen Tei Yamashita's *I Hotel*." *Cross-Racial and Cross-Ethnic Collaboration and Scholarship*. 38.1 (2013): 137-54. *MELUS*. Web. 1 May 2017.
- "Reaction of Chinese Students in America" *Tiao-yu Tai Special* [Berkeley] Mar. 1971: 1-10.
- "Recreation." *Official Information Bulletin: Relocation Center – Poston, Arizona*. 1.7, 20 May 1942: 1.
- "Report on Sanitation." *Official Information Bulletin: Relocation Center – Poston, Arizona*. 2.6, 18 Jun. 1942: 2.
- Robinson, Greg. *By Order of the President: FDR and the Internment of Japanese Americans*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2001.
- Robinson, Greg. "Writing the Internment." *The Cambridge Companion to Asian American Literature*, edited by Crystal Parikh and Daniel Kim, Cambridge University Press, 2015. 45-58.

- Sanchez, Carlos. "Years Late, U.S. Apology Is Still Sweet." *The Washington Post*. 11 Oct. 1990: D1, D5.
- "Second Volunteer Contingent Given Warm Sendoff Monday." *The Poston Chronicle*. 12.27, 26 May 1943: 3.
- Shaffer, Robert. "Opposition to Internment: Defending Japanese American Rights during World War II". *The Historian*. 61.3 (1999): 597-619. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Shoaf, Haley. "The Mochida Family: A Picture into Japanese Internment." *Omeka RSS*, National Archives, 6 Nov. 2011, <https://apps.cndls.georgetown.edu/projects/borders/items/show/48>.
- "Shower Curtains Promised." *Manzanar Free Press*. 1.23, 13 June 1942: 4.
- Sokolowski, Jeanne. "Internment and Post-War Japanese American Literature: Towards a Theory of Divine Citizenship." *Witnessing, Testifying and History*. 34.1 (2009): 69-93. *MELUS*. 1 May 2017.
- "Sport and Recreation Notice." *Official Information Bulletin: Relocation Center – Poston, Arizona*. 1.6, 19 May 1942: 2.
- Storhoff, Gary. "'A Prisoner of Forever': Cognitive Distortions and Depression in John Okada's *No-No Boy*". *Interdisciplinary Literary Studies*. 6.1 (2004): 1-20. *JSTOR*. 1 May 2017.
- Takaki, Roland. *Strangers from a Different Shore: A History of Asian Americans*. New York, NY, USA: Penguin: 1990.
- Tashima, Eugene. "*No-No Boy* by John Okada." Rev. of *No-No Boy* by John Okada. *Humboldt Journal of Social Relations*. 6.2 (1979): 196-98. *JSTOR*. Web. 1 May 2017.
- Taylor, Alan. "World War II: Internment of Japanese Americans." *The Atlantic*, Atlantic Media Company, 21 Aug. 2011, <https://www.theatlantic.com/photo/2011/08/world-war-ii-internment-of-japanese-americans/100132/>.
- Teorey, Matthew. "Untangling Barbed Wire Attitudes: Internment Literature for Young Adults". *Children's Literature Association Quarterly*. 33.3 (2008): 227-45. *Project Muse*. 2 May 2017.
- "There's One in Every Block...The 'Propaganda' Minister." *The Daily Tulean Dispatch*. 5.51, 19 May 1943: 2.
- Thompson, Gus. "The Bittersweet Americanization of Hiroshi Kashiwagi | Auburn Journal" *The*

- Bittersweet Americanization of Hiroshi Kashiwagi* | *Auburn Journal*. N.p. 18 Feb. 2014. Web. 06 Nov. 2016.
- “Three Convicted for Draft Evasion.” *The Minidoka Irrigator*. 5.1, 3 Mar. 1945: 1.
- “US Map Showing Department of Justice Internment Camps and Relocation Centers.” *Digital History*, 2016, www.digitalhistory.uh.edu/active_learning/explorations/japanese_internment/internment_map.cfm.
- Varon, Jodi. “*Legends from Camp* by Lawson Fusao Inada.” Rev. of *Legends from Camp* by Lawson Fusao Inada. *Western American Literature*. 29.1 (1994): 85-6. *JSTOR*. Web. 1 May 2017.
- Veenstra, Jan R. “The New Historicism of Stephen Greenblatt: On Poetics of Culture and the Interpretation of Shakespeare”. *History and Theory*. 34.3 (1995): 174-98. *JSTOR*. Apr 29 2017.
- Vizan, Iuliana. “Americans versus Japanese Americans: A New Historicist Perspective of the World War II Period.” *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*. Tîrgu Mureş: Arhipelag XXI Press. 2 (2015): 250-56. ISBN 978-606-8624-21-1 Web: <http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-03/Hst/Hst%2003%2028.pdf>.
- Vizan, Iuliana. “A New Historicist Reading of Julie Otsuka’s *The Buddha in the Attic* and *When the Emperor Was Divine*.” *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*. Tîrgu Mureş: Arhipelag XXI Press. 2 (2014): 204-11. ISBN 978-606-93691-9-7, <http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-02/Lit/Lit%2002%2025.pdf>.
- Vizan, Iuliana. “Japanese American Voices in Conflict in *Fish Head Soup* by Philip Kan Gotanda.” *Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity*. Tîrgu Mureş: Arhipelag XXI Press. 3 (2016): 1278-85. ISBN 978-606-8624-03-7, <http://www.upm.ro/gidni3/GIDNI-03/Lit/Lit%2003%20B1.pdf>.
- Vizan, Iuliana. “Looking at Hiroshi Kashiwagi’s *Starting from Loomis and other Stories* through New Historicist Lenses.” *Literature, Discourse and Multicultural Dialogue*. Tîrgu Mureş: Arhipelag XXI Press. 4 (2016): 538-43. ISBN 978-606-8624-16-7, <http://www.upm.ro/ldmd/LDMD-04/Lit/Lit%2004%2067.pdf>.
- Vizan, Iuliana. “Questioning Memory and Family History in Amy Tan’s *The Bonesetter’s Daughter* and *The Hundred Secret Senses*”. *International Scientific Publications*. Language, Individual & Society. 8 (2014): 214-26. ISSN 1313-2547 Web: <http://www.scientific>

publications.net/get/1000006/1408971628729063.pdf.

“War Department Lowers Standards for Volunteers.” *The Poston Chronicle*. 12.5, 27 Apr. 1943: 1.

White, Hayden V. *Metahistory: The Historical Imagination in Nineteenth-century Europe*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1973.

White, Hayden V. *Tropics of Discourse: Essays in Cultural Criticism*. Baltimore: Johns Hopkins University press, 1978.

White, Hayden V. *The Content of the Form: Narrative Discourse and Historical Representation*. Baltimore: Johns Hopkins University press, 1987.

Wilson, Robert A. “The Kikuchi Diary: Chronicle from an American Concentration Camp: The Tanforan Journals of Charles Kikuchi and John Modell: Farewell to Manzanar: A True Story of Japanese American Experience during and after the World War II Internment by Jeanne Wakatsuki Houston and James D. Houston.” Rev. of *Farewell to Manzanar*. *Pacific Historical Review*. 43.4 (1974): 621-22.

Woodrum, Eric. “An Assessment of Japanese American Assimilation, Pluralism, and Subordination.” *American Journal of Sociology*. 87.1 (1981): 157-69. *JSTOR*. 14 Sep 2017.

“Women Rules: Facts.” *Manzanar Free Press*. 1.22, 11 June 1942: 4.

Yogi, Stan. “‘You Had To Be One or The Other’: Oppositions and Reconciliation in John Okada’s *No-No Boy*”. *MELUS: Varieties of Ethnic Criticism*. 21.2 (1996): 63-77. *MELUS*. 1 May 2017.

Yoshida, Edward. “Author Hiroshi Kashiwagi: From Togan Soup to Plums Can Wait and Beyond, the Life of an American” *Discover Nikkei*. N.p., 13 Jan. 2014. Web 07 Nov. 2016.

Yoshikawa, Mako. “The Irreducible History.” Rev. of *I Hotel* by Karen Tei Yamashita. *The Women’s Review of Books*. 28.3, May-Jun. 2011: 31-2. *Old City Publishing, Inc.* Web. 1 May 2017.

Yoshikawa, Mako. “The Things They Left Behind.” Rev. of *The Buddha in the Attic* by Julie Otsuka. *The Women’s Review of Books*. 29.1, Jan.-Feb. 2012: 18-9. *Old City Publishing, Inc.* Web. 1 May 2017.

- Young, Robert. "New Historicism: History and the Counter Culture". *Torn Halves: Political Conflict in Literary and Cultural Theory*. Manchester: Manchester University Press, 1996. 254-88.
- Zhou, Xiaojing. "Spatial Construction of the 'Enemy race': Miné Okubo's Visual Strategies in *Citizen 13660*." *Coloring America: Multi-Ethnic Engagements with Graphic Narrative*. 32.3 (2007): 51-73. *MELUS*. 1 May 2017.
- Ziser, Michael. "Checking In." Rev. of *I Hotel* by Karen Tei Yamashita. *Boom: A Journal of California*. 1.4 (2011): 76-9. *JSTOR*. Web. 1 May 2017.